

A/C.3/44/WG.1/CRP.7/Add.20  
5 October 1989  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок четвертая сессия  
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ  
Пункт 12 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Проект доклада Рабочей группы открытого состава по разработке  
международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов  
и их семей

Председатель: г-н Клод ХЕЛЛЕР (Мексика)

Заместитель Председателя: г-н Юхани ЛЁННРОТХ (Финляндия)

Добавление

Статья 60 (продолжение)

1. На своем 13-м заседании 4 октября 1989 года Рабочая группа возобновила рассмотрение статьи 60.
2. Поскольку Рабочая группа была близка к достижению консенсуса в отношении принятия решения по статье 60, представитель Финляндии заявил, что его делегация может присоединиться к консенсусу в отношении исключения одной части категории моряков из сферы применения этой конвенции при условии, что исключение этой части не будет истолковываться как препятствующее таким трудящимся-мигрантам в осуществлении любого права, которое может быть им предоставлено на основании действующих национального законодательства или международных документов по правам человека.
3. Представитель Федеративной Республики Германии занес в протокол оговорку его делегации по поводу исключения положения, касающегося моряков. Он заявил, что во избежание блокирования консенсуса он согласен на то, чтобы позиция его делегации была отражена в докладе.
4. Представители Португалии и Японии также занесли в протокол оговорки своих делегаций в отношении исключения моряков.

5. Представитель Югославии заявила, что ее делегация может согласиться с исключением статьи 60 только при условии принятия статьи 62.

6. Затем Рабочая группа постановила исключить статью 60, касающуюся моряков, и принять новый подпункт f к статье 3, который гласит:

Статья 3

...

f) к морякам и трудящимся на прибрежных сооружениях, которые не получили разрешения на пребывание и осуществление оплачиваемой деятельности в государстве работы по найму.

Статья 62 бис

7. На своем 13-м заседании 4 октября 1989 года Рабочая группа приняла статью 62 бис.

8. Представитель Финляндии заявил, что его делегация согласилась принять эту статью при условии наличия всеобщего понимания того, что ее положения будут осуществляться с учетом данного в статье 2 (2g) определения трудящихся, нанятых для выполнения конкретной работы, и не могут быть использованы государствами-участниками в качестве положений, позволяющих всегда и бесконечно лишать большинство трудящихся-мигрантов возможности осуществлять право на свободный выбор работы по найму, предусмотренное в статье 52.

9. Представители Австралии и Швеции поддержали заявление, сделанное представителем Финляндии.

10. Представитель Франции поддержал принятие статьи, поскольку число трудящихся этой категории в различных частях мира растет.

11. Текст статьи 62 бис, принятой Рабочей группой, гласит:

Статья 62 бис

1. Трудящиеся-мигранты, нанятые для выполнения конкретной работы, определение которых приводится в статье 2 (2g), обладают всеми правами, касающимися трудящихся-мигрантов, которые изложены в части IV Конвенции, за исключением прав, предусмотренных в статье 43 (1b) и (1c); в статье 43 (1d), касающейся предоставляемого по программам социального обеспечения жилья; и в статьях 52 и 54d.

2. Члены семьи нанятого для выполнения конкретной работы трудящегося-мигранта обладают всеми правами, касающимися членов семьи трудящихся-мигрантов, изложенными в части IV Конвенции, за исключением прав, предусмотренных в [статье 50 и] статье 53.

/...

Пункт 3 статьи 43

12. На своем 13-м заседании 4 октября Рабочая группа приняла пункт 3 статьи 43, который гласит:

Статья 43

...

3. Государства работы по найму не препятствуют нанимателю трудящихся-мигрантов в создании для них жилищных или социальных, или культурных условий. На основании статьи 69 государство работы по найму может поставить создание таких условий в зависимость от тех требований к их созданию, которые широко применяются в этом государстве.

13. Представитель Японии заявила, что ее делегация хотела бы сохранить слова "в случае необходимости" в пункте 3 статьи 43.

14. Представитель Федеративной Республики Германии заявил, что его делегация присоединится к консенсусу в отношении принятия пункта 3 статьи 43 лишь в том случае, если он не будет истолковываться как налагающий на нанимателя обязательство создавать условия, упомянутые в этом пункте.

15. По поводу пункта 3 статьи 43 представитель Финляндии разъяснил, что ранее сделанное по пункту 3 предложение будет упразднено и что по этому пункту будет принято новое предложение. Он отметил также, что в понимании Группы консенсус достигнут по обоим текстам. Однако, поскольку некоторые делегации не согласились с новым текстом, он сказал, что ранее выработанный текст должен быть упомянут для протокола.

-----